

# La Quinta Suiza y sus fuertes vínculos con el país de origen

Autor(en): **Ravazzini, Laura / Tomás, Livia**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **49 (2022)**

Heft 5

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1052405>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## La Quinta Suiza y sus fuertes vínculos con el país de origen

Los suizos y las suizas de 55 años o más mantienen fuertes vínculos con Suiza, incluso cuando viven en otro país. Así lo demuestra una encuesta científica sobre “Envejecimiento transnacional”. Esta encuesta permite conocer mejor a esta cada vez más numerosa población.

LAURA RAVAZZINI Y LIVIA TOMÁS

Casi una cuarta parte de los suizos y suizas residentes en el extranjero está jubilada. Según la Oficina Federal de Estadística, esta proporción está aumentando más aprisa que la de otros grupos de edad. Esto se debe principalmente al envejecimiento de la población y a su traslado al extranjero durante –o poco antes de– la jubilación.

Partiendo de esta constatación, una primera encuesta sobre “Envejecimiento transnacional”, financiada por el Fondo Nacional Suizo, interrogó a las personas de 55 años o más que vivían en Suiza, acerca de su movilidad internacional. Posteriormente, una segunda encuesta sobre “Envejecimiento transnacional”, que presentamos en este artículo, se enfocó en la vida y las prácticas de movilidad internacional de los hombres y mujeres suizos de 55 años o más que viven fuera de Suiza. Esta encuesta estuvo a cargo de cinco investigadores e investigadoras del Instituto de Sociología de la Universidad de Neuchâtel y de la Universidad de Trabajo Social de Ginebra, en colaboración con el Departamento Federal de Asuntos Exteriores. El equipo recolectó las respuestas a los cuestionarios en más de 43 países, durante la pandemia COVID-19, entre octubre de 2020 y finales del verano de 2021. Con un total de 10 000 sobres enviados a todos los rincones del mundo, la encuesta suscitó gran interés y alcanzó un índice récord, con un total de 4 689 respuestas.

### La Quinta Suiza de 55 años o más

La Quinta Suiza en edad de jubilación o cercana a ella, está formada por personas con varias nacionalidades, que viajan regularmente a otros paí-



La encuesta demuestra que vivir en un entorno mediterráneo no debilita en absoluto los vínculos con Suiza.

Foto Livia Tomás

ses del mundo. La mayoría de estas personas ya han experimentado una o varias migraciones y llevan más de treinta años viviendo en el país de residencia, sin haber nacido necesariamente en él. Entre los encuestados y las encuestadas se identificó a 700 personas que se trasladaron al país de residencia con motivo específico de su jubilación. La población encuestada se caracteriza por su gran diversidad: alrededor de una quinta parte se compone principalmente de ciudadanos/ciudadanas descendientes de padres o madres suizos, nacidos en el país de residencia a lo largo de va-

rias generaciones y que nunca han vivido en Suiza, pero que en su mayoría viajan regularmente a otros países. Por tanto, la mayoría de las personas de la Quinta Suiza se sienten cercanas a su país de residencia o se consideran cosmopolitas.

### Los vínculos con Suiza

Con al menos diez años de residencia previa en Suiza, la mayoría de los encuestados mantienen vínculos muy estrechos con el país helvético. En ocasiones, los lazos heredados son igual de fuertes entre los descendien-

tes que nunca han vivido en Suiza. A lo largo de los últimos cinco años, Suiza ha sido a menudo un destino de vacaciones, un lugar para reunirse en familia o con los amigos y amigas, así como un país para comprar productos específicos, que no se consiguen en otra parte. Además, entre los/las participantes, 900 personas también viajaron a Suiza para asistir a eventos culturales, mientras que 450 lo hicieron con el propósito específico de recibir atención médica.

### Enviar dinero es fácil

En los últimos doce meses, casi 450 personas han transferido dinero a Suiza por diferentes motivos: hacer una donación, ayudar a la familia, costear viajes y/o abonar capital a su cuenta particular. Para los cerca de mil encuestados y encuestadas que transfirieron sus fondos de pensiones desde Suiza, el proceso fue muy fácil o bastante fácil y solo un 5 % experimentó alguna dificultad.

### Leer, comunicar, informarse y votar

Las nuevas tecnologías se usan con frecuencia para informarse sobre la actualidad suiza, para lo cual los periódicos, boletines en línea y sitios web desempeñan un importante papel. Los contactos con la familia en Suiza también se realizan a través de diversos medios de comunicación, principalmente por teléfono fijo o móvil, pero también por Internet y sus aplicaciones. Por último, aunque aproximadamente la mitad de las personas encuestadas están al tanto de las campañas electorales que se celebran en Suiza, son menos quienes participan realmente en las votaciones.

**Laura Ravazzini** es estudiante de posdoctorado en el proyecto científico "Envejecimiento transnacional". Coordina las encuestas cuantitativas que se realizaron tanto en Suiza, como en 43 países del mundo.

**Livia Tomás** es estudiante de doctorado en el proyecto científico "Envejecimiento transnacional". Estuvo a cargo de las entrevistas cualitativas con jubilados y jubiladas que viven en España y Marruecos.

Para mayores detalles acerca de la segunda encuesta sobre "Envejecimiento transnacional", favor de descargar el folleto informativo:



[revue.link/es55](https://revue.link/es55)

## Salir al extranjero a la hora de la jubilación: algunas historias personales

Como parte de esta investigación científica, se invitó a 5 parejas y 25 individuos que residen actualmente en Marruecos y España a relatar sus historias de vida.

Sophie y Laurent Dupraz\* forman parte de quienes decidieron dejar Suiza al llegar a la edad de jubilación: hace diez años, se trasladaron a España por motivos económicos. Cuando aún vivían en Suiza, era importante para ambos involucrarse en la política y acudir a las urnas. Esto no ha cambiado en los últimos diez años, como dice Sophie:

"Considero que es muy importante mantenerme informada sobre lo que ocurre en Suiza y especialmente sobre los temas que se someten a votación, aunque sólo sea por nuestros hijos y nietos. Porque también se trata de su futuro. Es una forma, por así decirlo, de mantener fuertes vínculos con Suiza."

Para Sophie, la importancia de contribuir a forjar la Suiza de mañana pensando en los hijos y nietos también se hace patente a través de su participación en la huelga cli-

mática que tuvo lugar en Suiza hace unos años.

Aunque no todos los encuestados participaron de igual manera en las elecciones, muchos manifestaron su interés por mantenerse informados sobre la situación económica y social en Suiza. Tal es el caso de Jean Mauron\*, que reside en España desde hace dos años:

"Pues, escucho Radio Suisse Romande todas las mañanas. No importa a qué hora me levante, prendo el ordenador y escucho las noticias. Dos o tres veces por semana, también consulto la página de "La Liberté" para enterarme de las noticias locales de Friburgo. Y luego leo también el boletín de Swissinfo."

\*Los nombres originales se modificaron intencionalmente.



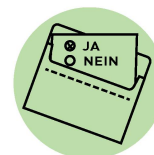
**74,3 %** suele leer un periódico local o regional suizo, un boletín informativo o consulta sitios web a fin de informarse sobre la actualidad suiza.



**21,9 %** ha comprado tarjetas SIM suizas para teléfonos móviles, a fin de comunicarse con su familia en Suiza o por otras razones.



**44,5 %** ha buscado información sobre las campañas electorales en Suiza. Esta información se obtuvo a través de periódicos, del folleto del Consejo Federal o de conversaciones con parientes y amigos.



**35,2 %** participa en las votaciones suizas, por lo que el número de las personas que votan es menor que el de las personas que se mantienen informadas sobre cuestiones políticas.